



Programme de travail du Comité de coopération transfrontalière (CCT) Arbeitsprogramm des Ausschusses für grenzüberschreitende Zusammenarbeit (AGZ)

Adopté le 3 juillet 2023
Angenommen am 3. Juli 2023

I. Economie et emploi – Wirtschaft und Beschäftigung

La mobilité des travailleurs répond à la fois aux intérêts individuels de rémunération et d'opportunités professionnelles des personnes et des besoins en main d'œuvre qualifiée des entreprises manufacturières et de services. Elle exige la mise en place de solutions inédites, normatives et administratives, pour lever de nombreuses embûches qui subsistent dans le marché intérieur européen. Ces entraves caractérisent plusieurs situations personnelles (reconnaissance des diplômes, situation fiscale) et collectives (détachement, télétravail).

Die Mobilität der Arbeitnehmer entspricht sowohl den individuellen Interessen (berufliche Karriere, Entlohnung) als auch dem Bedarf an qualifizierten Arbeitskräften in der verarbeitenden Industrie und im Dienstleistungssektor. Zur Überwindung von fortbestehenden Hindernissen im europäischen Binnenmarkt sind neuartige Maßnahmen (normativer und administrativer Natur) unabdingbar. Diese Beeinträchtigungen zeigen sich in Einzel- (Anerkennung von Berufsabschlüssen, Besteuerung) und Kollektivsituationen (Entsendung, Telearbeit).

Sujet – Thema	Rapporteur – Berichtersteller
Projets prioritaires pour l'année 2023 – Prioritäre Vorhaben für das Jahr 2023	
<i>Concernant la priorité stratégique « Economie et Emploi », le Comité se concentra particulièrement sur la mise en œuvre de ses délibérations. – Für die strategische Priorität « Wirtschaft und Beschäftigung » wird der Ausschuss sich insbesondere mit der Umsetzung seiner gefassten Beschlüsse beschäftigen.</i>	

Autres thématiques de travail – Weitere Arbeitsthemen		
La reconnaissance des diplômes d'apprentissage et qualifications professionnelles – Anerkennung von Berufsabschlüssen		Baden-Württemberg
Suivi des délibérations – Follow-Up der Beschlüsse		
Sujet – Thema	Délibération – Beschluss	Rapporteur – Berichterstatter
Les conséquences du télétravail sur la fiscalité et l'assurance sociale – Auswirkungen der Telearbeit auf Besteuerung und Sozialversicherung	Recommandation – Empfehlung (17.10.2022)	Eurodistrict Trinational de Bâle
Le détachement des travailleurs – Entsendung von Arbeitnehmern	Recommandation – Empfehlung (12.03.2022)	Baden-Württemberg Vincent Thiébaud
Questions fiscales transfrontalières – Grenzüberschreitende Steuerfragen	Résolution – Entschließung (17.10.2022)	Saarland Vincent Seitlinger

II. Transition énergétique et environnement – Energiewende und Umwelt

Face aux changements climatiques et aux tensions géopolitiques, l'accès à l'énergie et aux matières premières est déterminant pour la prospérité économique dans une région marquée par une forte ouverture aux échanges internationaux. Le recours aux technologies et aux méthodes de productions « vertes » doit être encouragé, comme le prévoit le *Green Deal* de l'Union européenne. Sur un territoire restreint, la pression exercée par les activités humaines sur la Nature est intense et nécessite une gestion prudente et économe des ressources (foncières, hydrauliques, etc.) dans l'intérêt des générations futures.

In einer Region mit starken internationalen Handelsbeziehungen ist der Zugang zu Energie und Rohstoffen ausschlaggebend für den wirtschaftlichen Wohlstand in Zeiten von Klimawandel und geopolitischen Spannungen. Wie im europäischen Green Deal vorgesehen, soll der Einsatz von „grünen“ Technologien und Produktionsverfahren gefördert werden. In einem eng begrenzten Raum ist der Druck menschlicher Aktivitäten auf die Natur intensiv und verlangt einen umsichtigen und sparsamen Umgang mit den Ressourcen (Land, Wasser, etc.) im Interesse der künftigen Generationen.

Sujet – Thema	Rapporteur – Berichterstatter
Projets prioritaires pour l'année 2023 – Prioritäre Vorhaben für das Jahr 2023	

Le développement d'un réseau énergétique entre la Moselle et la Sarre (projet d'une « vallée de l'hydrogène ») – Entwicklung eines Wasserstoffversorgungsnetzwerkes zwischen Moselle und Saarland (Projekt eines Wasserstoffverbundes)		Saarland Christian Petry, MdB Région Grand Est
→ Préparation d'une délibération du CCT (automne 2023) / Vorbereitung eines AGZ-Beschlusses (Herbst 2023)		
Autres thématiques de travail – Weitere Arbeitsthemen		
-		
Suivi des délibérations – Follow-Up der Beschlüsse		
Sujet – Thema	Délibération – Beschluss	Rapporteur – Berichterstatter
Le projet d'avenir du territoire de Fessenheim – Zukunftsprozess Fessenheim	Recommandation – Empfehlung (12.12.2022)	Collectivité européenne d'Alsace Région Grand Est Andreas Jung, MdB
Reconnaissance transfrontalière des vignettes environnementales – Grenzüberschreitende Anerkennung von Umweltplaketten	Avis et recommandation – Stellungnahme und Empfehlung (31.05.2021)	Rheinland-Pfalz Eurométropole de Strasbourg

III. Transports et aménagement du territoire – Verkehr und Raumordnung

La volonté de développer les moyens de transport collectifs (en particulier le rail) a été exprimée à plusieurs reprises par les gouvernements (CMFA) ; de nombreux projets existent pour faciliter le transfert du fret de la route vers le transport ferroviaire. Les autorités compétentes plaident pour de nouvelles liaisons, en modernisant les réseaux, en achetant du matériel adapté et en construisant des infrastructures nécessaires. L'observation territoriale doit favoriser une politique d'aménagement du territoire globale et coordonnée.

Die Regierungen (DFMR) haben mehrmals den Willen bekundet, die öffentlichen Verkehrsmittel (insbesondere die Eisenbahn) auszubauen. Es existieren zahlreiche Projekte zur Verlagerung des Güterverkehrs von der Straße auf die Schiene; die zuständigen Behörden befürworten neue Verbindungen, durch die Modernisierung der Netze, die Anschaffung von neuen Zügen und den Bau der notwendigen Infrastrukturen. Auf Basis von Raumbeobachtung soll die Raumplanung umfassend und koordiniert angegangen werden.

Sujet – Thema	Rapporteur – Berichterstatter
Projets prioritaires pour l'année 2023 – Prioritäre Vorhaben für das Jahr 2023	
<p>La liaison ferroviaire Colmar/Fribourg – Bahnverbindung Colmar/Freiburg</p> <ul style="list-style-type: none"> ➔ Présentation des études de faisabilité harmonisées (SNCF & DB Netz AG) Präsentation der harmonisierten Machbarkeitsstudien (SNCF & DB Netz AG) ➔ Échange sur les options de financement (automne 2023) / Aussprache über Finanzierungsoptionen (Herbst 2023) 	Collectivité européenne d'Alsace
<p>La liaison ferroviaire directe entre Strasbourg et l'aéroport de Francfort – Direkte Bahnverbindung zwischen Straßburg und Frankfurt Flughafen</p> <ul style="list-style-type: none"> ➔ Présentation de l'étude sur une meilleure accessibilité ferroviaire entre Strasbourg/Francfort envisagé dans le Contrat triennal "Strasbourg Capitale européenne" / Vorstellung der Studie über die Verbesserung der Bahnverbindung zwischen Straßburg und Frankfurt 	Eurométropole de Strasbourg
<p>La liaison LGV et le train de nuit entre Paris et Berlin – Hochgeschwindigkeitsverbindung und Nachtzug Paris/Berlin</p> <ul style="list-style-type: none"> ➔ Échange avec la SNCF et la Deutsche Bahn AG dans le cadre de la prochaine réunion du CCT (automne 2023) / Austausch mit den für die Strecken Verantwortlichen der SNCF und Deutsche Bahn AG in der nächsten AGZ-Sitzung (Herbst 2023) 	Christian Petry, MdB Eurométropole de Strasbourg Département de la Moselle Saarland
Autres thématiques de travail – Weitere Arbeitsthemen	
<p>Le rétablissement d'une ligne ferroviaire entre Forbach (Moselle), Dillingen (Sarre) et le Luxembourg – Wiederaufnahme einer Eisenbahnlinie zwischen Forbach (Moselle), Dillingen (Saarland) und Luxemburg</p>	Département Moselle Région Grand Est Saarland
<p>La ligne ferroviaire Haguenau/Rastatt/Karlsruhe/Sarrebruck – Bahnstrecke Hagenau/Rastatt/Karlsruhe/Saarbrücken</p>	Eurodistrict PAMINA

Suivi des délibérations – Follow-Up der Beschlüsse		
Sujet – Thema	Délibération – Beschluss	Rapporteur – Berichterstatter
Observation territoriale transfrontalière – Grenzüberschreitende Raumbeobachtung	Résolutions – Entschlüsse (12.03.2022, 12.12.2022)	Région Grand Est Christian Petry, MdB Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (BMWSB)
Les liaisons ferroviaires transfrontalières – Grenzüberschreitende Bahnverbindungen	Avis et recommandation – Stellungnahme und Empfehlung (31.05.2021)	Rheinland-Pfalz Saarland Région Grand Est

IV. Enseignement et culture – Bildung und Kultur

Les affrontements passés entre l'Allemagne et la France ont laissé des marques profondes dans l'espace transfrontalier : ce patrimoine original, linguistique et culturel doit être préservé et valorisé pour profiter aux citoyens. Les études supérieures en alternance et la formation professionnelle transfrontalières souffrent de nombreux obstacles qui doivent être levés au plus vite pour élargir les possibilités d'épanouissement personnel et répondre aux exigences du marché de l'emploi. Des mécanismes et des financements dédiés paraissent nécessaires.

Die historischen Auseinandersetzungen zwischen Frankreich und Deutschland haben im Grenzraum tiefe Spuren hinterlassen: dieses einzigartige, sprachliche und kulturelle Erbe soll bewahrt und zum Wohl der Bürger aufgewertet werden. Die grenzüberschreitende Ausbildung und duales Studium leiden unter zahlreichen Hindernissen, die schnellstmöglich beseitigt werden sollten, um die persönlichen Entfaltungsmöglichkeiten auszuweiten und den Anforderungen des Arbeitsmarktes entgegenzukommen. Geeignete Mechanismen und Finanzierungsmodelle scheinen hierzu notwendig

Sujet – Thema	Rapporteur – Berichterstatter
Projets prioritaires pour l'année 2023 – Prioritäre Vorhaben für das Jahr 2023	
L'intensification des échanges scolaires, promotion des compétences linguistiques et du bilinguisme – Intensivierung der Schüleraustausche, Förderung des gegenseitigen Spracherwerbs und der Zweisprachigkeit → Préparation d'une délibération du CCT pour début 2024 / Vorbereitung	Collectivité européenne d'Alsace Département Moselle Saarland

eines AGZ-Beschluss für Anfang 2024		
Autres thématiques de travail – Weitere Arbeitsthemen		
-		-
Suivi des délibérations – Follow-Up der Beschlüsse		
Sujet – Thema	Délibération – Beschluss	Rapporteur – Berichterstatter
L'apprentissage transfrontalier – Grenzüberschreitende Ausbildung	Avis – Stellungnahme (31.05.2021)	Préfecture Grand Est

V. Protection sociale et services publics – Soziales und öffentliche Dienste

La complexité administrative provoque souvent une véritable « fracture » entre les populations des deux pays, puisque celle-ci ne bénéficie pas d'application intégrale des droits reconnus aux ressortissants de l'autre Etat : ces effets de discrimination doivent être combattus, en particulier pour l'accès aux équipements sociaux et aux services publics situés à proximité de la frontière. Le cas échéant, une différenciation juridique pourrait être mise en place afin de tenir compte des spécificités des « bassins de vie » et de permettre un règlement « sur mesure » des différends pouvant apparaître dans les relations locales.

Die Verwaltungskomplexität führt oft zu einer tatsächlichen „Kluft“ zwischen der Bevölkerung beider Länder, da diese nicht vollständig die Anwendung ihrer Rechte genießt, welche den Bürgern des anderen Staates zuerkannt werden: diese Diskriminierungseffekte sollen bekämpft werden, insbesondere für den Zugang zu grenznahen sozialen Einrichtungen und öffentlichen Dienstleistungen. Eine rechtliche Differenzierung könnte gegebenenfalls eingeführt werden, um den Besonderheiten der „Lebensräume“ gerecht zu werden und „maßgeschneiderte“ Lösungen für mögliche Unstimmigkeiten auf lokaler Ebene zu finden.

Sujet – Thema	Rapporteur – Berichterstatter
Projets prioritaires pour l'année 2023 – Prioritäre Vorhaben für das Jahr 2023	
La numérisation des procédures administratives et échange d'information : l'exemple du permis de conduire – Digitalisierung von Verwaltungsverfahren und Informationsaustausch am Beispiel des Führerscheins → Adoption d'une Recommandation du CCT (autonme 2023) / Beschluss einer AGZ-Empfehlung (Herbst 2023)	Eurodistrict Trinational de Bâle

<p>Projet de collecte de données « Etude sur les conditions de vie dans la région frontalière » - Datenprojekt „Analyse zum Wohlbefinden und zur Lebenssituation der Menschen in der deutsch-französischen Grenzregion“</p> <p>→ Délibération du CCT pour la mise en œuvre du projet (automne 2023) / AGZ-Beschluss zur Durchführung des Projekts (Herbst 2023)</p>	BMI	
<p>Analyse d'impact transfrontalier des législations nationales – Grenzüberschreitende Gesetzesfolgenabschätzung</p> <p>→ Délibération du CCT pour la mise en œuvre du projet (automne 2023) / AGZ-Beschluss zur Durchführung des Projekts (Herbst 2023)</p>	N.N.	
Autres thématiques de travail – Weitere Arbeitsthemen		
<p>Le développement d'une structure intégrée transfrontalière de gestion et de développement pour le parc archéologique européen de Bliesbruck-Reinheim (accueil du public, manifestations) – Aufbau einer integrierten und grenzüberschreitenden Verwaltungsstruktur für den europäischen archäologischen Park Bliesbruck-Reinheim (Publikumsempfang, Veranstaltungen)</p>	Département Moselle Saarland	
<p>Protection de l'enfance : l'exemple du suivi des enfants signalés de part et d'autre de la frontière – Kinderschutz: grenzüberschreitende Kooperation der Jugendämter</p>	Département Moselle Eurodistrict SaarMoselle	
Suivi des délibérations – Follow-Up der Beschlüsse		
Sujet – Thema	Délibération – Beschluss	Rapporteur – Berichterstatter
<p>Baromètre de la complexité des démarches transfrontalières – Barometer zur Messung der Komplexität grenzüberschreitender Verfahren</p>	Résolution – Entschließung (11.10.2022)	Préfecture de région Grand Est
<p>Remboursement des frais de santé transfrontaliers – Erstattung von grenzüberschreitenden Gesundheitskosten</p>	Avis – Stellungnahme (31.05.2021)	Eurodistrict PAMINA

ANNEXE (1) – ANHANG (1)

Les obstacles suivants figurant dans le programme de travail 2022 ont été résolus, ou sont, pour des raisons de subsidiarité, transférés à d'autres institutions. En cas de besoin, ces sujets peuvent être réexaminés par le Comité. – Folgende Hindernisse aus dem Arbeitsprogramm 2022 wurden gelöst bzw. werden aus Subsidiaritätsgründen an andere Institutionen übergeben. Sofern erforderlich, kann der Ausschuss sich erneut mit diesen Themen befassen.

Sujet – Thema	Rapporteur – Berichterstatter	Commentaire – Kommentar
Ouverture du capital des Sociétés Publiques Locales à des partenaires étrangers – Öffnung des Kapitals lokaler öffentlicher Unternehmen für ausländische Partner	Eurométropole de Strasbourg	Obstacle résolu dans le cadre de la loi 3DS (21 février 2022). / Hindernis im Rahmen des 3DS-Gesetzes (21. Februar 2022) gelöst.
Obligation de présentation d'un certificat médical lors d'une manifestation sportive franco-allemande – Pflicht zur Vorlage eines ärztlichen Attests bei deutsch-französischen Sportveranstaltungen	Eurodistrict PAMINA Sylvain Waserman	Obstacle résolu dans le cadre de la loi 3DS (21 février 2022). / Hindernis im Rahmen des 3DS-Gesetzes (21. Februar 2022) gelöst.
Les difficultés de financement de services publics transfrontaliers : l'exemple d'une crèche transfrontalière – Schwierigkeiten bei der Finanzierung grenzüberschreitender öffentlicher Dienstleistungen am Beispiel einer	Eurodistrict SaarMoselle	Une solution ad-hoc a été identifiée au niveau local. / Eine Ad-hoc-Lösung wurde auf lokaler Ebene gefunden.

grenzüberschreitenden Kindertagesstätte		
<p style="text-align: center;">Les études en alternance transfrontalières – Grenzüberschreitendes duales Studium</p>	<p style="text-align: center;">Saarland</p>	<p>Die ad-hoc Arbeitsgruppe zu grenzüberschreitenden dualen Studiengängen hat im Jahr 2022 zwei Mal unter dem Vorsitz des Saarlandes getagt, am 1.3.2022 und 24.5.2022, und hat Lösungsansätze für administrative und finanzielle Hürden diskutiert. Da die Finanzierungsfragen nicht entsprechend des Prüfauftrags, den der AGZ am 17.10.2022 verabschiedet hat, im zukünftigen Abkommen zur grenzüberschreitenden Ausbildung geregelt werden konnten, kommt nun ein weiterer Vorschlag aus der AG, nämlich die zu reaktivierende deutsch-französische Expertenkommission für das Hochschulwesen mit der Lösung bestehender Hindernisse zu befassen. Die ad hoc-Arbeitsgruppe hat die Erwartung, dass sich die Kulturbefollmächtigte mit dem Büro I im Auswärtigen Amt und Büro II in der Staatskanzlei des Saarlandes dieser Fragen annimmt.</p> <p>Le groupe de travail ad hoc sur les études en alternance transfrontalières s'est réuni deux fois en 2022 sous la présidence de la Sarre, le 1/3/2022 et le 24/5/2022, et a discuté des solutions possibles aux obstacles administratifs et financiers. Les questions de financement n'ayant pu être réglées dans le futur accord relatif à l'apprentissage transfrontalier (comme la résolution adoptée par le CCT le 17.10.2022 l'avait suggéré), il est alors proposé de confier la résolution des obstacles existants à la commission d'experts franco-allemande pour l'enseignement supérieur, qui doit être réactivée. Le groupe de travail ad hoc attend de la Plénipotentiaire des Länder pour la coopération culturelle et éducative avec la France (Bureau I du ministère des Affaires étrangères et Bureau II de la chancellerie d'État de la Sarre) qu'elle se saisisse de ces questions.</p>

<p>Forum économique transfrontalier – Grenzüberschreitendes Wirtschaftsforum</p>	<p>Préfecture Grand Est</p>	<p>Le Forum a eu lieu le 20 juin 2022 à Strasbourg ; une recommandation a été adoptée par le CCT le 17 octobre 2022. Le Comité reste saisi des différents thèmes abordés par le FET.</p> <p>Das Forum fand am 20. Juni 2022 in Straßburg statt; eine Empfehlung wurde vom AGZ am 17. Oktober 2022 verabschiedet. Der Ausschuss befasst sich weiterhin mit den Themen, die vom Forum aufgegriffen wurden.</p>
<p>La mise à jour de l'accord de coopération policière transfrontalière de Mondorf – Überarbeitung des Mondorfer Abkommens zur grenzüberschreitenden Polizeizusammenarbeit</p>	<p>Préfecture de zone de défense et sécurité Est Baden-Württemberg</p>	<p>Lors du Conseil des ministres franco-allemand du 22 janvier 2023, la ministre fédérale de l'Intérieur, Mme Nancy Faeser, et le ministre français de l'Intérieur, M. Gérald Darmanin, sont convenus d'intensifier la coopération policière franco-allemande et, dans ce but, en moderniser le cadre juridique. L'actualisation ou la révision de l'accord de Mondorf font partie de cette démarche. Il est prévu de négocier un tel accord à partir de l'automne 2023 grâce à de fréquentes réunions.</p> <p>Beim Deutsch-Französischen Ministerrat im Januar 2023 haben der französische Innenminister Darmanin und BM'in Faeser vereinbart, die deutsch-französische polizeiliche Zusammenarbeit zu intensivieren und die gesetzlichen Grundlagen hierfür zu modernisieren. Hierzu gehört auch die Aktualisierung bzw. Novellierung des Mondorfer Abkommens. Es ist geplant, den Vertrag ab Herbst 2023 mit hoher Sitzungsfrequenz zu verhandeln.</p>